

Daniella Seville-Fürnkäs

Poetische Relokalisierungen

Jorge Luis Borges' frühe Lyrik

O

PETER LANG ^x
Europäischer Verlag der Wissenschaften

Inhaltsverzeichnis

1. Einleitung: Poesie und Poetik	11
2. Die Metapher zwischen Avantgarde und Tradition: Manifeste, Proklamationen und Essays	17
2.1. Spanischer Ultraismus 1918-1922	17
2.1.1. Borges'Ultra 1920-1921	24
2.1.1.1. "Al margen de la moderna estética" 1920	24
2.1.1.2. „R6plica" 1920	25
2.1.1.3. „Manifiesto del Ultra" 1921	26
2.1.1.4. „Anatomia de mi Ultra" 1921	27
2.1.2. Borges und der spanische Ultraismus	27
2.2. Argentinien ab 1921	28
2.2.1. „Ultraismo" in "El Diario Espafiol" 1921	29
2.2.2. „Lametäfora" 1921	30
2.2.3. „Proclama" in „Revista Mural Prisma 1" 1921	37
2.2.4. „Ultraismo" in "Nosotros" 1921	39
2.2.5. „Revista Mural Prisma 2" 1922	41
2.2.6. Proa 1922	42
2.2.7. Borges und der argentinische Ultraismus	43
2.3. Abschied von Europa: „nacionalismo cultural"	44
2.3.1. Proa 1924	44
2.3.2. Examen de metäforas" 1924-25	47
2.3.3. „La metäfora" 1926 – „Otra vez la metäfora" 1928	49
2.4. Vom „nacionalismo cultural" zur Bibliothek der Weltliteratur	51
2.4.1. „Las Kenningai" 1932	51
2.4.2. „Labuscade Averroes" 1947	55
2.4.3. „Otras Inquisiciones" 1952	58
2.4.4. „La metäfora" 1952	61
2.5. Konzeptionen der Metapher in Poetik und Poesie	63
3. „Fervor de Buenos Aires"	67
3.1. Vergleich der Fassungen und Veränderungen von „Fervor de Buenos Aires" 1923-1974	69
3.2. Norah Borges' Lithographie: „Arrabal"	75
3.3. Die Vorworte: „A quien leyere" 1923 und „Prólogo" 1969	76
3.4. Der besondere'Ort: „Arrabal" 1921-1923-1974	86
3.4.1. „Arrabal" 1921	86
3.4.2. „Arrabal" 1923	> 90
3.4.3. „Arrabal" 1974	" 92

3.5.	Die besondere Stimmung: „Atardeceres" 1921-1922-1923-1974	93
3.5.1.	„Atardeceres" 1921	94
3.5.2.	„Atardeceres" 1922	99
3.5.3.	„Atardeceres" in „Fervor de Buenos Aires" 1923	102
3.5.4.	„Atardeceres" in „Fervor de Buenos Aires" 1974: eine Gegenüberstellung	104
3.6.	Die besondere Identität: „El truco" 1923-1974	107
3.6.1.	„El truco" 1923	107
3.6.2.	„El truco" 1974	121
3.6.3.	Gegenüberstellung der beiden Fassungen 1923-1974 und Interpretation	122
4.	„Luna de enfrente" -	131
4.1.	Die Vorworte: „Al tal vez lector" 1925 und „Prólogo" 1969	132
4.2.	„Luna de enfrente" 1925-1974	138
5.	„Cuaderno San Martin"	147
5.1.	„La fundación mitológica de Buenos Aires" 1926	149
5.2.	„La fundación mitológica de Buenos Aires" und „Fundación mitica de Buenos Aires" 1974	152
6.	Die Trilogie 'Ulra portefla'	163
7.	Anhang	189
7.1.	Prismatik: Im Spiegelkabinett von Leben und Literatur	189
7.2.	„Fervor de Buenos Aires": Detaillierte Gegenüberstellungen	203
7.2.1.	„Arrabal" 1923-1974	203
7.2.2.	„Atardeceres" 1923-1974	203
7.2.3.	„El truco" 1923-1974	204
7.3.	„Luna de enfrente" 1925-1974: Gegenüberstellung	205
7.4.	„Cuaderno San Martin"	207
7.4.1.	Gedichte mit Vorfassungen vor 1929	207
7.4.2.	Detaillierte Gegenüberstellung: „La fundación" 1926-1929-1974	208
7.5.	Überarbeitete Gedichtbände und Einzelercheinungen von Gedichten zwischen 1930-1958	209
7.6.	Veröffentlichte Gedichte: 1919-1922	210
7.7.	Spanische ultraistische Zeitungen	211
7.8.	Argentinische Zeitschriften	212
7.9.	Chronologische Bibliographie: Manifeste, Essays und Wandzeitschriften zum 'Ultra' und zur Metapher	213
8.	Bibliographie	217
8.1.	Werke von Jorge Luis Borges	217
8.2.	Gedichtsammlungen und Gedichtausgaben	217

8.3. Sonstige Werke	-	218
8.4. Übersetzungen		219
8.5. Literatur zu Jorge Luis Borges		219
8.6. Internet		221
8.7. Zeitungsartikel und Zeitschriften		221
8.8. Literatur allgemein	:	221

/